

États financiers consolidés

Ville d'Ottawa

31 décembre 2012

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Au Maire et aux membres du Conseil

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la **Ville d'Ottawa**, qui comprennent l'état de la situation financière consolidé au 31 décembre 2012, et les états consolidés des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables pour le secteur public du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement des auditeurs, et notamment de leur évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, les auditeurs prennent en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus dans le cadre de notre audit sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la **Ville d'Ottawa** au 31 décembre 2012, ainsi que de ses résultats de fonctionnement, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour les exercices clos à ces dates conformément aux normes comptables pour le secteur public du Canada.

Ernst & Young S.R.L./S.E.N.C.R.L.

Ottawa, Canada
Le 12 juin 2013

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés

VILLE D'OTTAWA

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE CONSOLIDÉ

Au 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011 [en milliers de dollars]

Actifs financiers	2012	2011
Trésorerie et équivalents de trésorerie	300 001 \$	212 004 \$
Débiteurs	288 198	282 472
Placements [note 3]	1 245 546	943 416
Placements dans des entreprises publiques [note 4]	366 318	351 768
Total	2 200 063	1 789 660
Passifs financiers	2012	2011
Créditeurs et charges à payer	544 553	457 166
Produits reportés [note 5]	597 192	570 543
Avantages sociaux futurs et régimes de retraite [note 6]	433 155	408 056
Intérêts courus	21 876	18 278
Passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture des décharges contrôlées [note 7]	7 996	8 761
Dette à long terme nette [note 8]	1 435 911	1 091 273
Emprunts hypothécaires à payer [note 9]	220 677	212 245
Obligations locatives [note 10]	118 878	121 256
Total	3 380 238	2 887 578
Dette nette	(1 180 175)	(1 097 918)
Actifs non financiers	2012	2011
Immobilisations corporelles [note 11]	11 816 118	11 348 627
Stocks	25 922	27 750
Charges payées d'avance	17 491	15 294
Total des actifs non financiers	11 859 531	11 391 671
Surplus accumulé [note 12]	10 679 356 \$	10 293 753 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

Éventualités et engagements [note 13]

VILLE D'OTTAWA

ÉTAT DES RÉSULTATS CONSOLIDÉ

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011
[en milliers de dollars]

Produits	Budget 2012 [non audité] [note 18]	2012 Réal	2011 Réal
Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité [note 14]	1 464 003 \$	1 462 797 \$	1 407 982 \$
Redevances et frais d'utilisation	742 721	737 042	718 799
Subventions gouvernementales	606 001	611 463	672 598
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	239 583	239 583	202 319
Contributions de promoteurs	114 930	114 931	124 224
Revenus de placement	26 715	32 432	32 912
Amendes et pénalités	27 187	24 724	24 775
Autres produits	34 630	25 930	15 276
Quote-part du bénéfice d'entreprises publiques [note 4]	31 150	31 150	26 762
Total des produits	3 286 920	3 280 052	3 225 647
Charges	Budget 2012 [non audité] [note 18]	2012 Réal	2011 Réal
Affaires gouvernementales	107 172	105 969	103 396
Protection de la personne et de la propriété	509 524	514 779	495 983
Routes, circulation et stationnement	331 943	319 291	280 309
Transport en commun	479 502	478 924	456 229
Services environnementaux	330 478	323 588	287 044
Services de santé	151 634	155 282	146 810
Services sociaux et familiaux	415 392	419 538	408 821
Logements sociaux	215 044	221 520	246 254
Services récréatifs et culturels	287 102	294 873	270 649
Planification et développement	73 420	60 685	109 053
Total des charges [note 15]	2 901 211	2 894 449	2 804 548
Surplus annuel	385 709	385 603	421 099
Surplus accumulé au début de l'exercice	10 293 753	10 293 753	9 872 654
Surplus accumulé à la fin de l'exercice	10 679 462 \$	10 679 356 \$	10 293 753 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

VILLE D'OTTAWA

ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE CONSOLIDÉ

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011
[en milliers de dollars]

État de la variation de la dette nette consolidé	Budget 2012 <i>[non audité]</i>	2012 Réal	2011 Réal
Surplus annuel	385 709 \$	385 603 \$	421 099 \$
Acquisition d'immobilisations corporelles	(806 822)	(821 053)	(858 471)
Amortissement d'immobilisations corporelles	263 443	263 443	239 692
Perte à la vente d'immobilisations corporelles	90 119	90 119	145 389
Approvisionnement des stocks	1 828	1 828	7 030
Charges payées d'avance	(2 197)	(2 197)	(1 002)
Variation de la dette nette	(67 920)	(82 257)	(46 263)
Dettes nettes au début de l'exercice	(1 097 918)	(1 097 918)	(1 051 655)
Dettes nettes à la fin de l'exercice	(1 165 838) \$	(1 180 175) \$	(1 097 918) \$

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés.

VILLE D'OTTAWA

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉ

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011
[en milliers de dollars]

ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT	2012	2011
Surplus annuel	385 603 \$	421 099 \$
Éléments sans effet sur la trésorerie :		
Quote-part du bénéfice d'entreprises publiques	(31 150)	(26 762)
Amortissement d'immobilisations corporelles	263 443	239 692
Actifs reçus sous forme d'apports	(239 583)	(202 319)
Perte à la vente d'immobilisations corporelles	76 309	110 897
Flux de trésorerie des activités de fonctionnement, ajustés en fonction des éléments sans effet sur la trésorerie	454 622	542 607
Variation des actifs et des passifs sans effet sur la trésorerie :		
Diminution (augmentation) des débiteurs	(5 726)	44 413
Diminution des stocks	1 828	7 030
Augmentation des charges payées d'avance	(2 197)	(1 002)
Augmentation (diminution) des créditeurs et des charges à payer	87 387	(12 427)
Augmentation (diminution) des produits reportés	26 649	(42 771)
Augmentation des avantages sociaux futurs et régimes de retraite	25 099	32 284
Augmentation des intérêts courus	3 598	900
Diminution du passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture des décharges contrôlées	(765)	(2 347)
Total des flux de trésorerie de fonctionnement	590 495	568 687
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS	2012	2011
Acquisition d'immobilisations corporelles	(581 470)	(656 152)
Produit de la vente d'immobilisations corporelles	13 810	34 492
Flux de trésorerie d'investissement en immobilisations	(567 660)	(621 660)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT	2012	2011
Augmentation nette des placements	(302 130)	(205 505)
Dividendes provenant de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc.	16 600	17 500
Flux de trésorerie d'investissement	(285 530)	(188 005)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT	2012	2011
Nouveaux titres d'emprunt émis	466 686	332 942
Intérêts créditeurs générés par le fonds d'amortissement, montant net	(810)	(2 409)
Remboursement du capital de la dette	(115 184)	(85 501)
Flux de trésorerie de financement	350 692	245 032
Variation de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	2012	2011
Augmentation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie au cours de l'exercice	87 997	4 054
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	212 004	207 950
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	300 001 \$	212 004 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés

VILLE D'OTTAWA

TABLEAU 1 – ÉTAT DES INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉ

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012 [en milliers de dollars] [note 16]

PRODUITS	Affaires gouverne- mentales	Protection	Routes, circula- tion et stationnem ent	Transport en commun	Services environ- nementaux	Services de santé
Taxes	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Redevances et frais additionnels	14 707	64 642	25 971	176 396	309 885	1 994
Subventions gouvernementales	378	7 551	24 766	129 344	7 056	83 948
Amendes et pénalités	1 147	11 389	0	0	0	0
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	0	0	59 612	0	171 495	0
Contributions de promoteurs	5	331	32 006	16 229	15 185	0
Autres	20 266	7 701	10 559	4 047	801	0
Total des produits	36 503	91 614	152 914	326 016	504 422	85 942

PRODUITS	Affaires gouverne- mentales	Protection	Routes, circula- tion et stationnem ent	Transport en commun	Services environ- nementaux	Services de santé
Charges salariales	66 823	419 058	121 256	262 655	72 618	123 445
Services généraux et à contrat	9 208	9 912	23 226	21 649	82 783	6 285
Matériaux, équipement et fournitures	20 335	41 361	77 772	102 052	58 892	14 749
Intérêts débiteurs	1 787	2 167	19 390	11 413	14 653	1 407
Loyers et charges financières	13 216	10 974	6 469	12 359	2 837	2 379
Virements à l'externe	(8 369)	7 675	(16 478)	(1 771)	2 250	(1 831)
Amortissement	822	11 602	73 361	55 175	78 559	4 344
Perte sur cession	2 147	12 030	14 295	15 392	10 996	4 504
Total des charges	105 969	514 779	319 291	478 924	323 588	155 282
SURPLUS (DÉFICIT)						
ANNUEL	(69 466) \$	(423 165) \$	(166 377) \$	(152 908) \$	180 834 \$	(69 340) \$

VILLE D'OTTAWA

TABLEAU 1 – ÉTAT DES INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉ [SUITE]

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012 [en milliers de dollars] [note 16]

PRODUITS	Services sociaux et familiaux	Logements sociaux	Récréation et culture	Planification et développement	Divers	Total
Taxes	0 \$	0 \$	0 \$	363 \$	1 462 434 \$	1 462 797 \$
Redevances et frais additionnels	23 301	48 222	57 070	13 475	1 379	737 042
Subventions gouvernementales	256 286	73 680	3 371	5 429	19 654	611 463
Amendes et pénalités	0	0	1 178	0	11 010	24 724
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	0	1 026	6 757	693	0	239 583
Contributions de promoteurs	0	0	33 021	6 726	11 428	114 931
Autres	0	24 280	3 024	6 818	12 016	89 512
Total des produits	279 587	147 208	104 421	33 504	1 517 921	3 280 052
CHARGES	Services sociaux et familiaux	Logements sociaux	Récréation et culture	Planification et développement	Divers	Total
Charges salariales	129 179	33 163	165 060	31 869	0	1 425 126
Services généraux et à contrat	4 904	8 743	18 574	12 487	0	197 771
Matériaux, équipement et fournitures	69 725	65 451	51 146	6 586	0	508 069
Intérêts débiteurs	1 817	10 301	6 243	2 705	0	71 883
Loyers et charges financières	4 350	2 398	6 282	3 296	0	64 560
Virements à l'externe	205 153	83 687	13 842	3 130	0	287 288
Amortissement	1 570	17 602	20 073	335	0	263 443
Perte sur cession	2 840	175	13 653	277	0	76 309
Total des charges	419 538	221 520	294 873	60 685	0	2 894 449
SURPLUS (DÉFICIT) ANNUEL	(139 951) \$	(74 312) \$	(190 452) \$	(27 181) \$	1 517 921 \$	385 603 \$

VILLE D'OTTAWA

TABLEAU 1 – ÉTAT DES INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉ [SUITE]

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 [en milliers de dollars] [note 16]

PRODUITS	Affaires gouverne- mentales	Protection	Routes, circulation et station- nement	Transport en commun	Services environ- nementaux	Services de santé
Taxes	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Redevances et frais additionnels	17 818	60 364	23 913	178 619	302 016	1 266
Subventions gouvernementales	385	8 509	44 865	128 977	15 017	87 489
Amendes et pénalités	948	11 627	0	0	0	0
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	0	0	42 037	0	149 166	0
Contributions de promoteurs	127	5 179	54 002	12 989	32 366	0
Autres	13 880	189	2 587	7 007	3 876	0
Total des produits	33 158	85 868	167 404	327 592	502 441	88 755
CHARGES	Affaires gouverne- mentales	Protection	Routes, circulation et station- nement	Transport en commun	Services environ- nementaux	Services de santé
Charges salariales	70 454	418 777	117 749	260 079	68 843	118 767
Services généraux et à contrat	9 502	10 411	7 600	16 720	73 125	9 930
Matériaux, équipement et fournitures	20 905	39 155	69 281	97 469	48 964	13 805
Intérêts débiteurs	1 909	2 223	17 361	11 418	13 044	1 444
Loyers et charges financières	12 094	7 973	8 093	13 003	2 807	1 824
Virements à l'externe	(12 908)	1 497	(23 954)	(2 159)	(2 220)	(5 114)
Amortissement	767	10 830	72 748	49 273	68 666	4 494
Perte sur cession	673	5 117	11 431	10 426	13 815	1 660
Total des charges	103 396	495 983	280 309	456 229	287 044	146 810
SURPLUS (DÉFICIT) ANNUEL	(70 238) \$	(410 115) \$	(112 905) \$	(128 637) \$	215 397 \$	(58 055) \$

VILLE D'OTTAWA

TABLEAU 1 – ÉTAT DES INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉ [SUITE]

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 [en milliers de dollars] [note 16]

PRODUITS	Services sociaux et familiaux	Logements sociaux	Récréation et culture	Planification et développement	Divers	Total
Taxes	0 \$	0 \$	0 \$	326 \$	1 407 656 \$	1 407 982 \$
Redevances et frais additionnels	23 012	41 578	55 058	13 694	1 461	718 799
Subventions gouvernementales	251 858	86 753	15 261	14 232	19 252	672 598
Amendes et pénalités	0	0	1 268	0	10 932	24 775
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	0	1 700	4 620	4 796	0	202 319
Contributions de promoteurs	0	0	13 492	558	5 511	124 224
Autres	75	0	1 847	2 264	43 225	74 950
Total des produits	274 945	130 031	91 546	35 870	1 488 037	3 225 647

CHARGES	Services sociaux et familiaux	Logements sociaux	Récréation et culture	Planification et développement	Divers	Total
Charges salariales	126 875	33 294	135 893	31 850	0	1 382 581
Services généraux et à contrat	4 919	10 475	13 444	7 341	0	163 467
Matériaux, équipement et fournitures	70 861	77 800	46 467	7 035	0	491 742
Intérêts débiteurs	2 158	10 759	5 230	1 859	0	67 405
Loyers et charges financières	4 201	2 044	6 179	5 772	0	63 990
Virements à l'externe	196 474	94 908	36 840	1 410	0	284 774
Amortissement	1 656	16 754	14 186	318	0	239 692
Perte sur cession	1 677	220	12 410	53 468	0	110 897
Total des charges	408 821	246 254	270 649	109 053	0	2 804 548
SURPLUS (DÉFICIT) ANNUEL	(133 876) \$	(116 223) \$	(179 103) \$	(73 183) \$	1 488 037 \$	421 099 \$

VILLE D'OTTAWA

TABLEAU 2 – INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE CONDENSÉE

CONSEIL DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA

Au 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011 [en milliers de dollars]

Le Conseil de la bibliothèque publique d'Ottawa est consolidé avec la Ville d'Ottawa. Le tableau suivant présente de l'information supplémentaire condensée au titre du Conseil de la bibliothèque publique d'Ottawa.

Situation financière	2012	2011
Actifs financiers	6 069 \$	5 907 \$
Passifs financiers	11 116	11 788
Dette nette	(5 047)	(5 881)

Actifs non financiers	2012	2011
Immobilisations corporelles	35 842	36 954
Charges payées d'avance	14	0
Total des actifs non financiers	35 856	36 954
Surplus accumulé	30 809 \$	31 073 \$

État des résultats consolidé

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011 [en milliers de dollars]

Produits	2012	2011
Ville d'Ottawa	41 719 \$	39 808 \$
Province d'Ontario – Ministère de l'Infrastructure	33	361
Province d'Ontario – Ministère du Tourisme et de la Culture	1 430	1 459
Autres	3 558	3 274
Total des produits	46 740	44 902

Charges	2012	2011
Dépenses de fonctionnement	47 004	42 077
Total des charges	47 004	42 077
Surplus (déficit) annuel	(264)	2 825
Surplus accumulé au début de l'exercice	31 073	28 248
Surplus accumulé à la fin de l'exercice	30 809 \$	31 073 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 *[en milliers de dollars]*

1. NATURE DES ACTIVITÉS

La Ville d'Ottawa [la «Ville»] a été créée par l'adoption d'une loi provinciale le 20 décembre 1999 et a amorcé ses activités le 1^{er} janvier 2001.

La Ville est responsable de la prestation de services municipaux tels que l'aide financière et l'aide à l'emploi, les soins de longue durée, les services communautaires et les bibliothèques, les services d'urgence et de sécurité publique, y compris les services de police et d'incendie et les services ambulanciers, ainsi que le transport, les services publics et les travaux publics, dont les routes, les égouts et les eaux usées, l'eau potable, la collecte et l'élimination des déchets.

À titre d'unique actionnaire de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. et de la Société de logement communautaire d'Ottawa, la Ville fournit également des services d'électricité et de logement aux résidents d'Ottawa. En 2009, la Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa et la Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick ont été fondées aux fins de la promotion et des améliorations des terrains communautaires dans la Ville grâce à la gestion des biens-fonds.

2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Mode de présentation

Les états financiers consolidés sont dressés par la direction conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public prescrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public [«CCSP»] de l'Institut Canadien des Comptables Agréés [«ICCA»]. Comme la détermination précise de la valeur de nombreux actifs et passifs est tributaire d'événements futurs, la Ville a nécessairement recours à des estimations pour préparer les états financiers consolidés périodiques, lesquelles reposent sur un jugement éclairé.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Entité publiante

Les états financiers consolidés de la Ville présentent les actifs, les passifs, les produits et les charges des activités de tous les comités du Conseil, ainsi que des conseils et des zones d'amélioration commerciale («ZAC») et entités ci-après :

Commission des services policiers	ZAC du quartier chinois de la rue Somerset
Conseil de la bibliothèque publique d'Ottawa	ZAC de Glebe
Conseil de santé d'Ottawa	ZAC d'Orléans
Société de logement communautaire d'Ottawa	ZAC du couloir du chemin Carp
ZAC du Terrain de camping municipal Ottawa-Nepean	ZAC du village de Carp
Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick	ZAC de Vanier
Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa	ZAC de Manotick
Terrain de golf municipal Pine View	ZAC du mail de la rue Sparks
ZAC de la rue Bank	ZAC du village Somerset
ZAC de Westboro	ZAC de la rue Preston
ZAC de la rue Sparks	ZAC du Marché By
	ZAC de Rideau
	ZAC de Barrhaven
	ZAC de Wellington-Ouest
	ZAC de Bell Corners

La totalité des actifs, des passifs, des produits et des charges interfonds ont été éliminés.

Le tableau 2 présente de l'information supplémentaire condensée au titre du Conseil de la bibliothèque publique d'Ottawa.

La Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. et ses filiales sont comptabilisées selon la méthode modifiée de la comptabilisation à la valeur de consolidation, conformément à la méthode de comptabilisation généralement reconnue pour les entreprises publiques [voir la note 4]. Selon cette méthode, les méthodes comptables des entreprises ne sont pas rajustées pour les rendre conformes à celles de la Ville, et les opérations et soldes interorganismes ne sont pas éliminés.

Changement de statut

Certaines filiales, qui étaient auparavant comptabilisées selon la méthode modifiée de la comptabilisation à la valeur de consolidation, ont fait l'objet d'un changement de statut en 2012. Elles font maintenant partie de l'entité consolidée et sont donc présentées ligne par ligne. Les filiales suivantes ont changé de statut en 2012 :

Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick
Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa
Terrain de golf municipal Pine View

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 *[en milliers de dollars]*

Conseils scolaires

Les recettes fiscales, les autres produits, les charges, les actifs et les passifs relatifs aux activités des conseils scolaires ne sont pas présentés dans les présents états financiers consolidés.

Produits et charges

Les produits et les charges sont présentés selon la comptabilité d'exercice, qui permet de constater les produits à mesure qu'ils sont gagnés et qu'ils peuvent être mesurés, et de constater les charges à mesure qu'elles sont engagées et qu'elles peuvent être mesurées par suite de la réception des biens ou des services et de l'établissement d'une obligation légale de paiement.

Utilisation d'estimations et incertitude quant à la mesure

La préparation des états financiers consolidés selon les normes comptables pour le secteur public du Canada exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses en ce qui concerne les avantages sociaux, les appels en matière d'évaluation et les provisions relatives à l'environnement. La Ville établit ces estimations et hypothèses en se fondant sur l'information dont elle dispose et en faisant appel à son jugement. Ces estimations et hypothèses peuvent différer considérablement des résultats réels.

Recettes fiscales

Chaque année, la Ville impose et perçoit des taxes foncières aux fins municipales, des taxes scolaires pour le compte de la province d'Ontario [la «Province»] aux fins de l'éducation, des paiements versés en remplacement d'impôts, des charges au titre des améliorations locales et autres charges *[voir la note 14]*. L'autorité qui impose et perçoit les taxes foncières est établie en vertu de la *Loi sur les municipalités* de 2001, de la *Loi sur l'évaluation foncière*, de la *Loi sur l'éducation* et d'autres lois.

Les recettes fiscales se composent d'opérations sans contrepartie et sont comptabilisées au cours de la période à laquelle la cotisation se rapporte et où des estimations de montants raisonnables peuvent être établies. Les produits annuels incluent également les ajustements au titre des nouvelles cotisations ou des appels liés aux exercices précédents.

Instruments financiers

Les instruments financiers de la Ville sont composés de la trésorerie et des équivalents de trésorerie, des débiteurs, des placements, des créditeurs et charges à payer, des intérêts courus, de la dette à long terme et des emprunts hypothécaires.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent les fonds en caisse et les placements très liquides dont les échéances initiales sont de 90 jours ou moins à la date de l'état de la situation financière consolidé.

Placements

Les placements sont comptabilisés au coût non amorti moins les montants radiés afin de refléter une baisse permanente de valeur. Les placements se composent de placements autorisés en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités* et comprennent des instruments financiers émis par le gouvernement canadien et des banques des annexes I, II et III ainsi que des titres adossés à des créances et du papier commercial admissible. Les placements du fonds de dotation comprennent également les actions canadiennes et les obligations de sociétés autorisées par le Règlement provincial 438/97 et la politique de placement approuvée par le Conseil de Ville. Les placements du fonds de dotation sont comptabilisés au coût et ne sont dépréciés que si la valeur comptable a subi une baisse permanente. Les placements dont les échéances initiales sont supérieures à 90 jours sont inscrits à titre de placements à l'état de la situation financière consolidé.

Provisions relatives à l'environnement

La Ville constitue des provisions pour les coûts relatifs au respect des lois environnementales lorsqu'elle relève un cas de non-conformité et qu'elle peut raisonnablement déterminer les coûts de conformité auxdites lois.

Les coûts futurs estimatifs de remise en état des lieux sont examinés périodiquement, d'après l'information disponible et la législation gouvernementale. Si ces coûts sont jugés comme probables et peuvent être déterminés au prix d'efforts raisonnables, le montant des réclamations est comptabilisé à titre de charges de fonctionnement dans les créateurs et charges à payer à l'état de la situation financière consolidé.

Produits reportés

Certains montants reçus en vertu de lois, de règlements ou de contrats peuvent uniquement être affectés à l'exécution de certains programmes ou à l'achèvement de certains travaux. En outre, la Ville perçoit certaines redevances et certains frais d'utilisation en contrepartie de services qu'elle n'a pas encore rendus. Ces montants sont présentés à titre de produits reportés et sont constatés à titre de produits au cours de l'exercice où les charges connexes sont engagées ou à condition que les critères d'admissibilité soient respectés.

Transferts gouvernementaux

Les transferts gouvernementaux sont des transferts des paliers administratifs supérieurs qui ne résultent pas de transactions d'échange et qui ne devraient pas être remboursés à l'avenir. Les transferts gouvernementaux sont constatés au cours des exercices où ils se

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 *[en milliers de dollars]*

produisent, à condition qu'ils soient autorisés, que les critères d'admissibilité soient remplis et que des estimations raisonnables des montants puissent être effectuées.

Avantages sociaux

La Ville a adopté les méthodes comptables suivantes en ce qui a trait aux régimes d'avantages sociaux :

[a] Les coûts relatifs aux avantages postérieurs à l'emploi sont constatés à titre de passifs lorsqu'il se produit un fait créant une obligation pour la Ville; ces coûts comprennent les paiements de revenus futurs prévus, les coûts liés au maintien des soins de santé et les honoraires versés aux administrateurs indépendants de ces régimes, calculés selon la valeur actualisée.

[b] Les coûts des avantages complémentaires de retraite sont établis par calculs actuariels selon la méthode de répartition des prestations au prorata des services et les hypothèses les plus probables de la direction concernant l'âge de départ à la retraite des salariés, la progression des salaires, les coûts prévus des soins de santé et le rendement des placements des régimes.

[c] Les coûts des modifications des régimes au titre des services rendus antérieurement par les salariés doivent être constatés dans la période au cours de laquelle la modification est apportée. Les effets d'un gain ou d'une perte découlant de règlements ou de compressions sont passés en charges durant la période où ils surviennent. Les gains et les pertes actuariels nets liés aux avantages sociaux sont amortis sur la durée moyenne estimative résiduelle d'activité du groupe de salariés actifs concerné. Les avantages sociaux futurs sont actualisés à l'aide des taux d'intérêt actuels des obligations à long terme. Le coût des obligations au titre des assurances et de la sécurité professionnelle est établi par calcul actuariel et passé en charges.

[d] Les coûts des prestations de cessation d'emploi et des absences rémunérées sont constatés lorsqu'il se produit un fait créant une obligation pour la Ville; ces coûts comprennent les paiements de revenus futurs prévus, les coûts liés au maintien des soins de santé et les honoraires versés aux administrateurs indépendants de ces régimes, calculés selon la valeur actualisée.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Régimes de retraite

[a] Les cotisations à un régime multiemployeurs à prestations déterminées sont passées en charges au moment où elles sont exigibles.

[b] Les actifs des régimes de retraite dont la Ville est le promoteur sont calculés selon le chapitre SP 3250 du *Manuel de l'ICCA, Normes comptables pour le secteur public*. L'évaluation actuarielle de ces obligations est calculée selon la méthode de répartition des prestations au prorata des services validés. Elle repose également sur les hypothèses les plus probables de la direction, notamment celles concernant l'âge de départ à la retraite des salariés, la progression des salaires, ainsi que le rendement des placements des régimes qui est utilisé pour actualiser des prestations. L'actuaire est d'avis que ces hypothèses sont conformes à la pratique actuarielle reconnue. Les actifs des régimes sont évalués au moyen d'une valeur liée au marché, calculée sur une période ne dépassant pas trois ans.

Passif au titre des activités de fermeture et d'après-fermeture des décharges contrôlées

Les charges estimatives de fermeture et d'entretien des décharges contrôlées de déchets solides sont établies en fonction des charges futures, rajustées selon l'inflation, et actualisées en dollars courants. Ces coûts sont présentés à titre de passifs dans l'état de la situation financière consolidé.

Actifs non financiers

Les actifs non financiers ne peuvent être utilisés par la Ville pour acquitter des dettes existantes; ils sont destinés à être utilisés pour la fourniture de services. Les actifs non financiers dont la durée de vie utile s'étend au-delà de l'exercice considéré ne sont pas destinés à la vente dans le cours normal des activités.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[a] Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, lequel comprend les montants directement liés à l'acquisition, à la construction, au développement ou à la mise en valeur d'un actif. Les coûts, moins la valeur résiduelle, des immobilisations corporelles, compte non tenu du terrain, sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative comme suit :

Actif – Durée de vie utile – années	Minimum	Maximum
Bâtiments et améliorations	20	80
Matériel informatique	5	10
Infrastructure linéaire – routes	50	75
Infrastructure linéaire – aqueduc/eaux usées	50	100
Améliorations foncières	50	200
Machinerie et équipement	10	50
Véhicules	5	15

Les actifs en cours de construction ne sont pas amortis. L'amortissement de ces actifs commencera une fois qu'ils seront mis en service. Pour les immobilisations corporelles à court terme [durée de vie utile de cinq ans ou moins], un montant au titre de l'amortissement pour une période de six mois est comptabilisé au cours de l'exercice où l'immobilisation est mise en service. Pour les immobilisations corporelles à long terme [durée de vie utile de plus de cinq ans], un montant au titre de l'amortissement pour un exercice complet est comptabilisé au cours de l'exercice suivant celui où l'immobilisation est mise en service.

[b] Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports

Les immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports ont été comptabilisées à leur juste valeur marchande à la date de l'apport et sont présentées dans les produits de l'exercice au cours duquel elles sont reçues sous forme d'apports.

[c] Actifs incorporels

Les actifs incorporels et les ressources naturelles qui n'ont pas été achetés ne sont pas comptabilisés à titre d'actifs dans les états financiers consolidés.

[d] Capitalisation des intérêts

La politique de la Ville à l'égard des immobilisations corporelles ne permet pas la capitalisation des intérêts débiteurs liés à l'acquisition ou à la construction d'une immobilisation corporelle.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[e] Contrats de location

Les contrats de location sont classés comme des contrats de location-exploitation ou des contrats de location-acquisition. Les contrats de location qui prévoient le transfert de pratiquement la totalité des avantages et des risques inhérents à la propriété du bien immobilier sont comptabilisés à titre de contrats de location-acquisition. Tous les autres contrats de location sont comptabilisés à titre de contrats de location-exploitation, et les paiements s'y rapportant sont imputés aux charges à mesure qu'ils sont versés.

[f] Stocks

Les stocks détenus à des fins de consommation sont comptabilisés au moindre du coût ou du coût de remplacement.

Réserves et fonds de réserves

Les réserves et les fonds de réserves comprennent les fonds mis de côté par le Conseil à des fins précises [voir la note 12].

Conformément à la politique de placement du fonds de dotation adoptée par le Conseil de Ville, les revenus de placement sont versés à la Ville au moindre de 6,5 % ou des revenus réels du fonds de dotation. Le Conseil de Ville a prévu qu'un solde minimum de 200 000 \$ sera conservé dans le fonds de dotation. Les revenus qui excèdent le taux cible de 6,5 % sont conservés par le fonds. En 2012, un montant s'élevant à 9 698 \$ [21 253 \$ en 2011] a été distribué par le fonds de dotation.

3. PLACEMENTS

Les placements sont composés de ce qui suit :

Placements	Coût 2012	Coût 2011	Valeur marchande 2012	Valeur marchande 2011
Débitures de la Ville d'Ottawa	13 087 \$	28 570 \$	14 348 \$	30 276 \$
Gouvernement fédéral	310 250	208 980	315 583	215 582
Gouvernement provincial	122 464	110 834	127 073	117 380
Gouvernement municipal	102 131	114 885	108 527	123 206
Banques	438 614	262 427	440 922	265 289
Fonds de dotation	184 592	185 648	204 825	195 307
Autres	74 408	32 072	74 773	32 730
Total	1 245 546 \$	943 416 \$	1 286 051 \$	979 770 \$

Le rendement moyen pondéré des placements détenus au 31 décembre 2012 était de 3,49 % [3,98 % en 2011]. Les placements viennent à échéance du 2 janvier 2013 au 19 avril 2030 [du 25 janvier 2012 au 19 avril 2030 en 2011].

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

4. PLACEMENTS DANS DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Les placements se composent de ce qui suit :

Placements dans des entreprises publiques	Actifs nets 2012	Actifs nets 2011	Quote-part du bénéfice 2012	Quote-part du bénéfice (de la perte) 2011
Club de golf municipal Pine View a]	0 \$	(372) \$	372 \$	(170) \$
Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa b]	0	0	0	716
Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick c]	0	0	0	0
Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. d]	366 318	352 140	30 778	26 216
Total	366 318 \$	351 768 \$	31 150 \$	26 762 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[a] Placement [détenu à 100 %] dans le Club de golf municipal Pine View

Au cours de l'exercice, le Club de golf municipal Pine View a été reclassé étant donné qu'il ne correspondait plus à la définition d'une entreprise publique. Il est maintenant présenté comme un autre organisme public consolidé. Par suite de ce reclassement, le Club de golf municipal Pine View est présenté ligne par ligne de manière prospective depuis le 1^{er} janvier 2012, et l'information financière supplémentaire n'est plus présentée dans les états financiers de l'exercice 2012. La quote-part du bénéfice d'entreprises publiques présentée dans l'état des résultats comprend un ajustement d'un montant de 372 \$ qui tient compte de la nature prospective du changement de statut du Club de golf municipal de Pine View.

Situation financière [au 31 décembre]	2011
Actif à court terme	132 \$
Immobilisations	1 229
Total de l'actif	1 361

Passif	2011
Passif à court terme	170
Avances au comptant de la Ville	1 563
Total du passif	1 733
Passif net	(372)

Résultats de fonctionnement [pour l'exercice clos le 31 décembre]	2011
Total des produits	1 579
Total des charges	1 749
Perte nette	(170) \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[b] Placement [détenu à 100 %] dans la Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa

Au cours de l'exercice, la Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa a été reclassée étant donné qu'elle ne correspondait plus à la définition d'une entreprise publique. Elle est maintenant présentée comme un autre organisme public consolidé. Par suite de ce reclassement, la Société d'aménagement des terrains communautaires d'Ottawa est présentée ligne par ligne de manière prospective depuis le 1^{er} janvier 2012, et l'information financière supplémentaire n'est plus présentée dans les états financiers de l'exercice 2012.

Situation financière [au 31 décembre]	2011
Actif à court terme	3 824\$
Autres actifs	1 520
Total de l'actif	5 344

Passif	2011
Passif à court terme	364
Autres passifs	1 520
Avances au comptant à la Ville	3 460
Total du passif	5 344
Actif net	0

Résultats de fonctionnement [pour l'exercice clos le 31 décembre]	2011
Total des produits	29 912
Total des charges	29 196
Bénéfice net	716 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[c] Placement [détenu à 100 %] dans la Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick

Au cours de l'exercice, la Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick a été reclassée étant donné qu'elle ne correspondait plus à la définition d'une entreprise publique. Elle est maintenant présentée comme un autre organisme public consolidé. Par suite de ce reclassement, la Société d'aménagement communautaire du quartier du moulin de Manotick est présentée ligne par ligne de manière prospective depuis le 1^{er} janvier 2012, et l'information financière supplémentaire n'est plus présentée dans les états financiers de l'exercice 2012.

Situation financière [au 31 décembre]	2011
Actif à court terme	1 \$
Avances au comptant de la Ville	70
Total de l'actif	71
Passif	
Passif à court terme	71
Total du passif	71
Actif net	0
Résultats de fonctionnement [pour l'exercice clos le 31 décembre]	
Total des produits	34
Total des charges	34
Bénéfice net	0 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

[d] **Placement [détenu à 100 %] dans la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc.**

Le tableau ci-dessous présente l'information financière supplémentaire condensée au titre de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc.:

Situation financière [au 31 décembre]	2012	2011
Actif à court terme	171 671 \$	167 228 \$
Immobilisations	721 847	613 426
Autres actifs	32 292	33 732
Total de l'actif	925 810	814 386
Passif	2012	2011
Passif à court terme	234 103	134 142
Autres passifs	325 389	328 104
Total du passif	559 492	462 246
Actif net	366 318	352 140

L'actif net est constitué du placement dans la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc.

	2012	2011
Actions ordinaires (100 %)	228 453	228 453
Bénéfices non répartis	137 865	123 687
Actif net	366 318	352 140

Résultats d'exploitation [pour l'exercice clos le 31 décembre]	2012	2011
Total des produits	900 495	839 961
Total des charges	869 717	813 745
Bénéfice net	30 778 \$	26 216 \$

La Ville, à titre de porteur d'actions ordinaires de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc., a le droit de recevoir des dividendes relativement aux activités de 2012 lorsqu'ils sont déclarés par le conseil d'administration de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. Des dividendes totalisant 16 600 \$ [17 500 \$ en 2011] ont été reçus en 2012 relativement aux activités de 2011.

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, la Ville d'Ottawa a versé à la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. des produits de 33 995 \$ [37 269 \$ en 2011] à l'égard de la vente de produits et services d'électricité, de consultation en gestion de l'énergie et d'autres services. Certains services principalement liés aux redevances d'eau et d'égout, au carburant et aux permis ont été acquis auprès de la Ville pour un montant de 730 \$ [1 926 \$ en 2011]; des impôts fonciers de 1 849 \$ [1 865 \$ en 2011] et des redevances de 165 \$ [153 \$ en 2011] ont été comptabilisés dans les charges.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

La Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. a versé à la Ville d'Ottawa un montant de 254 \$ [247 \$ en 2011] pour appuyer ses initiatives en matière de conservation et de gestion de la demande, inclus dans les charges.

Au 31 décembre 2012, la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. devait recevoir un montant de 5 800 \$ [4 504 \$ en 2011] de la Ville d'Ottawa et payer à celle-ci un montant de 89 \$ [561 \$ en 2011] relativement à la construction et à l'exploitation d'installations de production et d'un système de récupération des gaz à l'emplacement de la décharge contrôlée du chemin Trail à Ottawa. Ces montants figurent dans l'état de la situation financière consolidé de la Ville.

5. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés mis de côté à des fins précises en vertu de lois, de règlements ou de contrats sont comme suit :

Produits reportés	2012	2011
Contributions de promoteurs	402 309 \$	386 009 \$
<i>Loi permettant d'investir en Ontario</i>	27 578	32 503
Taxe sur l'essence	53 600	39 195
Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale	945	1 472
Autres transferts gouvernementaux	7 434	12 173
Autres produits reportés	38 928	34 170
Code du bâtiment	48 489	41 188
Compensation au titre des espaces verts	13 659	19 576
Compensation au titre des stationnements	4 250	4 257
Total des produits reportés	597 192 \$	570 543 \$

6. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS ET RÉGIMES DE RETRAITE

La Ville offre certains avantages, y compris des prestations de retraite et d'autres avantages sociaux, à la plupart de ses salariés.

[a] Avantages sociaux futurs

Les passifs au titre des avantages sociaux futurs sont constatés, déduction faite des montants financés par la Ville. La partie capitalisée des passifs au titre des avantages sociaux futurs représente la charge de fonctionnement cumulative qui a été constatée à l'état des résultats consolidé et comptabilisée dans les créditeurs et charges à payer à l'état de la situation financière consolidé.

Les passifs au titre des avantages sociaux futurs de la Ville au 31 décembre 2012, avec informations comparatives pour 2011, sont comme suit :

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Avantages sociaux futurs	Bruts 2012	Capitalisés 2012	Non capitalisés 2012	Brut 2011	Capitalisés 2011	Non capitalisés 2011
Avantages complémentaires de retraite	181 312 \$	(3 089) \$	178 223 \$	171 248 \$	(2 331) \$	168 917 \$
Avantages postérieurs à l'emploi	166 449	(41 884)	124 565	152 697	(40 841)	111 856
CSPAAT	102 793	0	102 793	87 044	0	87 044
Vacances annuelles	43 213	(31 298)	11 915	42 258	(29 596)	12 662
Total	493 767 \$	(76 271) \$	417 496 \$	453 247 \$	(72 768) \$	380 479 \$

Les régimes de retraite à prestations déterminées ayant trait aux avantages complémentaires de retraite et aux avantages postérieurs à l'emploi offrent différents avantages aux salariés retraités ainsi qu'aux salariés actifs et aux salariés en congé d'invalidité de longue durée, y compris une assurance salaire, une assurance médicale, une assurance dentaire, une assurance vie, des indemnités d'accident du travail et des crédits de congé de maladie.

La Ville est un employeur de l'annexe 2 en vertu de la *Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* et, à ce titre, elle est entièrement responsable du financement de ses frais d'assurance pour la sécurité professionnelle. Les obligations à payer représentent la valeur actualisée des prestations futures liées aux réclamations existantes.

La continuité des avantages complémentaires de retraite et des avantages postérieurs à l'emploi de 2012 se présente comme suit :

Avantages complémentaires de retraite et avantages postérieurs à l'emploi	Avantages complémentaires de retraite	Avantages postérieurs à l'emploi	Total
Solde au début de l'exercice	171 248 \$	152 697 \$	323 945 \$
Coût des prestations au titre des services rendus au cours de l'exercice / coût des nouvelles réclamations	9 283	27 934	37 217
Intérêts débiteurs	6 850	5 748	12 598
Amortissement d'une perte actuarielle	2 665	1 859	4 524
Prestations versées	(8 734)	(21 789)	(30 523)
Solde à la fin de l'exercice	181 312 \$	166 449 \$	347 761 \$

Les charges au titre des avantages complémentaires de retraite et des avantages postérieurs à l'emploi, d'un montant de 54 339 \$ [47 107 \$ en 2011], sont constatées à l'état des résultats consolidé.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Les passifs au titre des avantages complémentaires de retraite et des avantages postérieurs à l'emploi sont calculés en fonction des débours futurs estimatifs exigés en vertu d'ententes contractuelles avec diverses unités de négociation de salariés municipaux. Ces estimations reposent sur un nombre d'hypothèses à l'égard des coûts prévus des prestations, qui dépendent de la composition démographique des divers groupes, des taux d'inflation et des taux d'intérêt futurs. La Ville a engagé un cabinet d'actuariat-conseil pour établir l'obligation de la Ville à l'égard des avantages complémentaires de retraite et des avantages postérieurs à l'emploi.

En raison de la complexité de l'évaluation des régimes, les évaluations actuarielles sont effectuées de façon périodique. Les passifs présentés dans les présents états financiers consolidés reposent sur une évaluation au 30 septembre 2010, extrapolée jusqu'au 31 décembre 2012.

Des gains ou des pertes sont enregistrés chaque année par suite de modifications apportées aux hypothèses ou de corrections ou clarifications apportées à la conception du régime par la Ville. Ces gains et ces pertes sont amortis sur la durée moyenne estimative résiduelle d'activité des groupes de salariés actifs concernés à partir de l'exercice qui suit la perte. L'amortissement d'un gain actuariel de 18 054 \$ en 2012 commencera en 2013.

Un certain nombre d'estimations et d'hypothèses sont utilisées pour déterminer l'évaluation actuarielle des régimes d'avantages sociaux. Les hypothèses actuarielles importantes retenues par la Ville pour évaluer ses obligations et coûts découlant des prestations constituées pour les avantages complémentaires de retraite et les avantages postérieurs à l'emploi sont les suivantes :

Hypothèses actuarielles	2012	2011
Taux d'actualisation	3,25 %	3,25 %
Taux d'inflation	2,25 %	2,50 %
Taux de croissance des salaires	1,50 % à 2,0 % en 2012 1,75 % à 2,0 % en 2013 1,97 % à 2,0 % en 2014 1,97 % à 2,25 % en 2015	2,0 % à 2,75 % en 2011 1,75 % à 2,5 % en 2012 et 2013 2,20 % à 2,50 % en 2014
	2,0 % par année en 2016 et par la suite	2,50 % par année 2015 et par la suite
Taux d'inflation des soins de santé	6,87 % diminuant à 4,5 % en 2029	7,02 % diminuant à 4,5 % en 2029

[b] Régimes de retraite

i] Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario

La Ville cotise au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario [«RREMO»], régime de retraite interentreprises, au nom de la plupart de ses salariés. Le régime est un régime à prestations déterminées dans le cadre duquel le montant des prestations de

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 *[en milliers de dollars]*

retraite à verser aux salariés est déterminé en fonction des états de service et des taux de salaire. La cotisation de la Ville au RREMO pour 2012 a totalisé 93 142 \$ [84 683 \$ en 2011] au titre des services rendus au cours de l'exercice et est incluse en tant que charges dans l'état des résultats consolidé. Les salariés ont versé des cotisations égales à celles de la Ville pour ces deux exercices.

Le montant cotisé au RREMO au titre des services passés pour l'exercice clos le 31 décembre 2012 a totalisé 572 \$ [541 \$ en 2011] et est présenté à titre de charges dans l'état des résultats consolidé.

ii] Caisse de retraite de la Ville d'Ottawa

La Ville est le promoteur de la Caisse de retraite de la Ville d'Ottawa, régime à prestations déterminées qui offre des prestations de retraite aux salariés en fonction des états de service et des taux de salaire. Par suite de l'instauration du RREMO, la Caisse de retraite de la Ville d'Ottawa est devenue un groupe fermé en 1965. Au 31 décembre 2012, le régime ne comptait aucun membre actif et comptait 736 prestataires. Au 31 décembre 2011, le régime ne comptait aucun membre actif et comptait 757 prestataires. En 2012, les prestations de retraite se sont élevées à 21 611 \$ [21 944 \$ en 2011]. Aucune cotisation des salariés ni aucune cotisation correspondante de l'employeur à ce régime de retraite n'a été requise en 2012 ou en 2011 pour les services rendus au cours de ces exercices. Les cotisations de l'employeur pour les services passés se sont élevées à 3 258 \$ en 2012 [néant en 2011].

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Le passif présenté au titre des prestations constituées est comme suit :

Caisse de retraite de la Ville d'Ottawa	2012	2011
Actifs de la caisse de retraite à la fin de l'exercice	186 005 \$	192 058 \$
Obligation découlant des prestations constituées à la fin de l'exercice	212 981	221 786
Déficit du régime	26 976	29 728
Gains actuariels non amortis	969	2 363
Passif à la fin de l'exercice	27 945	32 091
Passif au titre des prestations constituées	27 945	32 091

Charges	2012	2011
Charge au titre du régime de retraite, y compris la variation de la provision pour moins-value	(2 363)	6 995
Charge d'intérêts au titre du régime de retraite	1 475	1 673
Total des charges au titre du régime de retraite	(888) \$	8 668 \$

Il n'y a pas de durée résiduelle d'activité dans ce régime.

L'évaluation actuarielle réalisée aux fins comptables était fondée sur un nombre d'hypothèses qui reposent sur les hypothèses les plus probables de la direction et qui sont conformes à la pratique actuarielle reconnue. Le taux d'inflation a été estimé à 2,0 % [2,0 % en 2011], et le taux d'actualisation a été estimé à 5,00 % [5,25 % en 2011].

Les obligations au titre des prestations constituées et les coûts découlant des prestations de retraite fluctueront à l'avenir en raison des modifications futures des méthodes et hypothèses actuarielles, de la participation aux régimes, des dispositions du régime et des règles législatives, ou par suite de gains ou de pertes actuariels futurs. Une évolution des résultats dans un sens différent de celui établi selon les hypothèses entraînera des gains ou des pertes qui seront compris dans le cadre d'évaluations comptables futures.

Le passif présenté au titre des prestations ci-dessus a été reflété dans l'état de la situation financière consolidé.

La dernière évaluation actuarielle aux fins de la capitalisation qui a été déposée, en date du 31 décembre 2010, établissait un déficit de 32 352 \$, selon la continuité de l'exploitation. Ce déficit selon la continuité de l'exploitation est amorti sur 15 ans à partir de 2012, et la Ville versera une cotisation annuelle de 3 258 \$ au régime.

La valeur marchande des actifs du régime au 31 décembre 2012 s'élevait à 191 374 \$ [193 760 \$ en 2011].

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

- iii] Fonds de pension des employés de la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton [«OC Transpo»]

La Ville est le promoteur du régime de retraite des employés d'OC Transpo, régime à prestations déterminées qui offre des prestations de retraite aux salariés en fonction des états de service et des taux de salaire. En date du 1^{er} janvier 1999, OC Transpo a adopté le RREMO pour tous les salariés et les nouveaux membres du personnel afin de comptabiliser les prestations futures. Les membres du personnel qui prennent leur retraite et qui ont été en service avant 1999 et après 1998 recevront des revenus de retraite en vertu des deux régimes. Au cours de 2012, les prestations de retraite se sont élevées à 25 590 \$ [23 680 \$ en 2011]. Aucune cotisation des salariés ni aucune cotisation correspondante de l'employeur à ce régime de retraite pour les services rendus au cours de l'exercice n'a été requise en 2012 ou en 2011. Au cours de 2012, les cotisations de l'employeur pour les services passés se sont élevées à 2 664 \$ [8 046 \$ en 2011].

L'actif présenté au titre du régime est comme suit :

Régime de retraite des employés d'OC Transpo	2012	2011
Actifs de la caisse de retraite à la fin de l'exercice	550 857 \$	530 096 \$
Obligation découlant des prestations constituées à la fin de l'exercice	576 321	541 358
Passif au titre des prestations constituées	25 464	11 262
Pertes actuarielles non amorties	(37 750)	(24 492)
Actif à la fin de l'exercice	12 286	13 230
Provision pour moins-value	0	(8 716)
Actif présenté au titre du régime	12 286	4 514
Charges	2012	2011
Charges au titre du régime de retraite, y compris la variation de la provision pour moins-value	(5 654)	8 927
Charge d'intérêts au titre du régime de retraite	546	(333)
Total des charges au titre du régime de retraite	(5 108) \$	8 594 \$

La durée moyenne estimative résiduelle d'activité de ce régime est de sept ans.

La valeur marchande des actifs du régime au 31 décembre 2012 s'établissait à 540 288 \$ [523 407 \$ en 2011].

L'évaluation actuarielle réalisée aux fins comptables était fondée sur un certain nombre d'hypothèses qui reposent sur les hypothèses les plus probables de la direction et qui sont conformes à la pratique actuarielle reconnue. Le taux d'inflation a été estimé à 2,00 % [2,00 % en 2011], le taux d'actualisation a été estimé à 5,00 % [5,50 % en 2011] et les prévisions salariales à long terme aux fins actuarielles ont été estimées à 3,25 % [3,25 % en 2011].

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 *[en milliers de dollars]*

La dernière évaluation actuarielle aux fins de la capitalisation qui a été déposée, datée du 1^{er} janvier 2012, établissait un déficit de solvabilité prévu par la loi de 98 168 \$ [65 232 \$ en 2011]. Ce dernier est amorti sur cinq ans à partir de 2012. En 2012, la Ville a fait une cotisation de 2 664 \$ [8 046 \$ en 2011] au régime et a augmenté le montant garanti de la lettre de crédit de 15 394 \$ en remplacement des cotisations additionnelles, portant le solde de la lettre de crédit à 20 394 \$. De nombreuses estimations et hypothèses utilisées en 2012 pourraient considérablement changer avec la prochaine évaluation actuarielle détaillée.

L'actif présenté au titre du régime ci-dessus a été reflété dans l'état de la situation financière consolidé en diminution des avantages sociaux futurs et des régimes de retraite.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

7. PASSIF AU TITRE DES ACTIVITÉS DE FERMETURE ET D'APRÈS-FERMETURE DES DÉCHARGES CONTRÔLÉES

La *Loi sur la protection de l'environnement* de l'Ontario prescrit les exigences réglementaires en matière de fermeture et d'entretien des décharges contrôlées. En vertu de cette loi, la Ville est responsable des activités de fermeture et d'après-fermeture des décharges contrôlées de déchets solides. Les coûts relatifs à ces obligations sont inclus dans les charges de fonctionnement sur la durée résiduelle estimative des décharges contrôlées d'après l'utilisation.

La Ville possède deux décharges contrôlées en exploitation, soit la décharge contrôlée du chemin Trail et la décharge contrôlée Springhill, ainsi qu'une décharge non exploitée à l'égard de laquelle la Ville assume la totalité des coûts relatifs aux activités de fermeture et d'après-fermeture. Au 31 décembre 2012, la capacité restante de la décharge contrôlée du chemin Trail était d'environ 6 399 588 mètres cubes [6 535 467 mètres cubes en 2011], dont la totalité devrait être utilisée d'ici l'exercice 2065. La capacité restante de la décharge contrôlée Springhill est d'environ 511 048 mètres cubes [552 597 mètres cubes en 2011] et devrait être utilisée d'ici l'exercice 2018.

La fermeture de la décharge contrôlée du chemin Trail et de la décharge contrôlée Springhill comprendra le recouvrement des décharges, la mise en œuvre d'un système de régulation du drainage et l'aménagement de puits de surveillance de l'eau souterraine et d'installations de récupération des gaz. Les activités d'après-fermeture de ces décharges et des autres décharges non exploitées devraient se dérouler au cours des 25 prochaines années.

Le passif estimatif lié aux décharges contrôlées est établi en fonction des charges futures, compte tenu d'un taux d'inflation de l'IPC annuel de 1,98 % [2,05 % en 2011] [moyenne annuelle des dix dernières années], et est actualisé en dollars courants au moyen du taux d'emprunt à long terme moyen de la Ville de 3,25 % [3,25 % en 2011]. Au 31 décembre 2012, ce montant estimatif s'établissait à 10 599 \$ [10 939 \$ en 2011] et il figure à titre de passif dans l'état de la situation financière consolidé. Afin de permettre de réduire les incidences futures de ces obligations, la Ville a financé un montant de 2 603 \$ [2 178 \$ en 2011] au titre de ce passif. Le montant financé est inclus dans les créiteurs et les charges à payer de l'état de la situation financière consolidé.

Les charges totales estimatives pour la période de 25 ans suivant la fermeture s'élèvent à environ 30 707 \$.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

8. DETTE À LONG TERME NETTE

[a] La dette à long terme nette présentée à l'état de la situation financière consolidé comprend ce qui suit :

Dettes à long terme nette	2012	2011
Débitures à versements échelonnés et à fonds d'amortissement émises à divers taux d'intérêt allant de 1,10 % à 6,20 %, dont les échéances s'échelonnent du 28 mars 2013 au 14 juillet 2042	1 403 617 \$	1 141 881 \$
Conventions de prêt bancaire et swaps de taux d'intérêt	80 089	35 399
Valeur totale des dépôts dans un fonds d'amortissement qui se sont accumulés jusqu'à la fin de l'exercice aux fins du remboursement des débitures à fonds d'amortissement incluses dans le montant ci-dessus	(47 795)	(86 007)
Total	1 435 911 \$	1 091 273 \$

[b] Les paiements du capital, y compris les apports au fonds d'amortissement des exercices à venir, sont comme suit :

Paiements du capital	\$
2013	87 775
2014	82 935
2015	84 315
2016	86 852
2017	89 278
2018 et par la suite	836 561
Total	1 267 716 \$

Ces paiements du capital seront financés à même les recettes fiscales et les tarifs. Les intérêts créditeurs générés par le fonds d'amortissement devraient s'élever à environ 168 195 \$. Ils seront ajoutés au montant de 1 267 716 \$ présenté ci-dessus, et le montant total servira à rembourser la dette impayée de 1 435 911 \$.

[c] La Ville recourt à des instruments financiers dérivés comprenant des swaps bancaires pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt lié à sa dette et aux fluctuations des prix des produits de base. La Ville ne recourt pas à des instruments financiers à des fins de négociation ou de spéculation.

La Ville a conclu des swaps de taux d'intérêt afin de gérer la volatilité des taux d'intérêt. La Ville a converti le montant notionnel de la dette à taux variable totalisant 80 089 \$ [35 399 \$ en 2011] en dette à taux fixe dont le taux d'intérêt varie de 2,33 % à 5,92 %. Les contrats d'instruments dérivés connexes sont en place jusqu'à l'échéance des dettes en 2021, 2022 et 2025.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

Ces swaps de taux d'intérêt, désignés ainsi par la Ville, sont des éléments de couverture des flux de trésorerie visant la dette à long terme à taux variable. La Ville a évalué la relation de couverture comme efficace. La juste valeur des swaps de taux d'intérêt est de (3 079 \$) [505 \$ en 2011].

La Ville recourt à des swaps bancaires pour gérer les fluctuations des prix des produits de base. Ces swaps bancaires servent à établir un prix fixe à l'égard d'une quantité spécifique pour une période déterminée et sont réglés à des dates précises correspondant à la période déterminée. Les swaps entraînent un paiement à verser à la contrepartie ou à recevoir de celle-ci. Les gains (montants reçus) ou les pertes (montants versés) sont comptabilisés au cours de la période où le produit de base sous-jacent est livré.

Au 31 décembre 2012, la Ville avait conclu des swaps bancaires afin de couvrir 39 000 000 de litres [24 000 000 de litres en 2011] de carburant diesel pour les années civiles de 2013 et 2014 dont les dates d'échéance s'échelonnaient de janvier 2013 à décembre 2014 [février 2012 à janvier 2013 en 2011]. La valeur actuelle nette de ces swaps était de 955 \$ [27 \$ en 2011].

[d] La Ville a garanti des prêts de 76 690 \$ de façon à assurer le financement de l'aménagement d'une autre patinoire, la construction d'un siège social destiné aux services paramédicaux et l'établissement d'un centre d'arts dans le cadre d'un partenariat public-privé. Les garanties de la Ville concernant l'aménagement de la patinoire et du siège social pour les services paramédicaux couvrent également les obligations des emprunteurs en vertu de contrats d'instruments dérivés sur taux d'intérêt afin de gérer la volatilité des taux d'intérêt. La Ville a converti une dette à taux variable de 47 800 \$ en dette à taux fixe variant de 5,79 % à 6,49 % pour ces deux garanties. Les contrats d'instruments dérivés connexes sont en vigueur jusqu'à l'échéance des dettes en 2035. La garantie de la Ville pour le prêt à l'égard du centre d'arts ne comporte pas de contrats d'instruments dérivés sur taux d'intérêt, puisque le prêt est assorti d'un taux d'intérêt fixe.

[e] Le 28 juin 2010, le Conseil de Ville a autorisé un engagement de paiement garanti qui pourrait obliger la Ville à effectuer des paiements annuels pouvant atteindre 1 463 \$ à l'égard d'un prêt de 20 700 \$ pour la construction et l'exploitation d'un centre de commerce et d'exposition. La Ville a signé officiellement le contrat d'engagement le 15 avril 2011.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

9. EMPRUNTS HYPOTHÉCAIRES À PAYER

Emprunts hypothécaires à payer	2012	2011
Emprunts hypothécaires à payer sur des biens résidentiels à divers taux d'intérêt allant de 2,63 % à 8,0 %, garantis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, dont les échéances s'échelonnent du 1 ^{er} février 2013 au 1 ^{er} février 2029, et débetures à payer au ministère de l'Infrastructure de l'Ontario dont les échéances s'échelonnent de 2036 à 2042 à divers taux d'intérêt allant de 3,87 % à 4,96 %	215 962 \$	209 918 \$
Prêts-subventions liés au Programme Canada-Ontario de logement abordable et au Programme d'aide à la remise en état des logements	4 715	2 327
Total	220 677 \$	212 245 \$

[a] Les débetures au titre des logements sociaux émises par la Société canadienne d'hypothèques et de logement d'un montant de 57 593 \$ [63 761 \$ en 2011] se rapportant à la SLCO ne figurent pas dans les présents états financiers consolidés, car elles relèvent de la province d'Ontario.

Les emprunts hypothécaires et les prêts-subventions sur des biens résidentiels sont régis par des ententes d'exploitation avec la province d'Ontario et la Société canadienne d'hypothèques et de logement et ne comportent pas d'obligations directes ou indirectes envers la Ville.

En ce qui a trait aux débetures à payer au ministère de l'Infrastructure de l'Ontario, la SLCO a demandé à la Ville de transférer un montant équivalant aux versements annuels de capital et d'intérêts au ministère de l'Infrastructure de l'Ontario à même la subvention annuelle versée par la Ville.

Les prêts hypothécaires visant un grand nombre de propriétés de la SLCO ont fait l'objet d'un refinancement en 2012 à la suite d'évaluations détaillées. Ces évaluations ont permis à la SLCO d'emprunter des fonds supplémentaires tout en maintenant les mêmes paiements annuels sur la dette au titre des propriétés refinancées, pour un financement total de 17 005 \$ à des fins de réparation d'immobilisations futures.

[b] Les remboursements du capital des exercices à venir sont comme suit :

Remboursements du capital	2012	2011
2013	11 073 \$	11 129 \$
2014	12 133	11 770
2015	13 062	12 369
2016	13 877	12 928
2017	14 596	13 452
2018 et par la suite	155 936	150 597
Total	220 677 \$	212 245 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

10. OBLIGATIONS LOCATIVES

La Ville loue les installations et le matériel figurant ci-dessous.

Obligations locatives	Immeubles de bureaux	Édifice des services paramédicaux	Centre des arts Shenkman
Durée du bail	24 ans	30 ans	30 ans
Taux d'intérêt	6,00 %	5,79 %	4,99 %
Option d'achat	10 000 \$	néant	néant

Les paiements futurs minimaux en vertu des contrats de location-acquisition ci-dessus sont comme suit :

Paiements futurs	Immeubles de bureaux		Édifice des services paramédicaux		Centre des arts Shenkman		Total	
	Capital	Intérêts	Capital	Intérêts	Capital	Intérêts	Capital	Intérêts
2013	1 810 \$	3 344 \$	471 \$	1 124 \$	282 \$	1 836 \$	2 563 \$	6 304 \$
2014	1 919	3 236	498	1 097	383	1 820	2 800	6 153
2015	2 034	3 120	526	1 068	441	1 799	3 001	5 987
2016	3 167	2 941	555	1 038	523	1 776	4 245	5 755
2017	3 560	2 740	586	1 005	629	1 747	4 775	5 492
Par la suite	48 400	13 047	18 359	9 992	34 735	21 841	101 494	44 880
Total	60 890 \$	28 428 \$	20 995 \$	15 324 \$	36 993 \$	30 819 \$	118 878 \$	74 571 \$

VILLE D'OTTAWA
 NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
 AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

11. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Coût	Bâtiments et améliorations	Infrastructure linéaire		Terrains	Améliorations foncières
		Routes	Aqueduc/eaux usées		
Solde au début de l'exercice	1 759 525 \$	2 599 856 \$	4 483 486 \$	2 569 875 \$	506 384 \$
Ajouts	19 080	156 381	242 153	17 928	6 959
Cessions	(11 464)	0	(541)	(4 045)	(360)
Solde à la fin de l'exercice	1 767 141	2 756 237	4 725 098	2 583 758	512 983

Amortissement cumulé	Bâtiments et améliorations	Infrastructure linéaire		Terrains	Améliorations foncières
		Routes	Aqueduc/eaux usées		
Solde au début de l'exercice	633 177	1 125 285	1 071 650	0	163 759
Cessions	(1 602)	0	(276)	0	(135)
Dotations aux amortissements	43 438	54 620	54 946	0	14 505
Solde à la fin de l'exercice	675 013	1 179 905	1 126 320	0	178 129
Valeur comptable nette à la fin de l'exercice	1 092 128 \$	1 576 332 \$	3 598 778 \$	2 583 758 \$	334 854 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

IMMOBILISATIONS CORPORELLES [SUITE]

Coût	Outillage et immobilisations corporelles	Véhicules	Actifs en cours de construction	Total 2012	Total 2011
Solde au début de l'exercice	1 172 086 \$	911 455 \$	998 236 \$	15 000 903 \$	14 339 785 \$
Ajouts	25 345	66 247	286 960	821 053	858 471
Cessions	(5 025)	(63 899)	(60 182)	(145 516)	(197 353)
Solde à la fin de l'exercice	1 192 406	913 803	1 225 014	15 676 440	15 000 903

Amortissement cumulé	Outillage et immobilisations corporelles	Véhicules	Actifs en cours de construction	Total 2012	Total 2011
Solde au début de l'exercice	387 096	271 309	0	3 652 276	3 464 548
Cessions	(2 959)	(50 425)	0	(55 397)	(51 964)
Dotation aux amortissements	30 511	65 423	0	263 443	239 692
Solde à la fin de l'exercice	414 648	286 307	0	3 860 322	3 652 276

Valeur comptable nette à la fin de l'exercice	777 758 \$	627 496 \$	1 225 014 \$	11 816 118 \$	11 348 627 \$
--	-------------------	-------------------	---------------------	----------------------	----------------------

Œuvres d'art et trésors historiques

En 1985, le Conseil de la Ville d'Ottawa a approuvé un programme sur l'art public visant à maintenir et à faire connaître la collection d'art de la Ville. La collection du programme sur l'art public de la Ville compte plus de 1 700 œuvres d'art. La Ville possède également la collection Firestone, qui réunit 1 605 œuvres d'art canadiennes historiques créées entre 1900 et 1980 et qui est présentée et gérée par la Galerie d'art d'Ottawa. Les œuvres d'art ne sont pas comptabilisées dans les états financiers consolidés de la Ville.

Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports

Les immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports ont été comptabilisées à la juste valeur à la date de l'apport. La valeur des immobilisations corporelles reçues sous forme d'apport en 2012 s'établit à 239 583 \$ [202 319 \$ en 2011].

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

12. SURPLUS ACCUMULÉ

Le surplus accumulé comprend les surplus les fonds, les réserves et les fonds de réserve ainsi qu'une quote-part du bénéfice d'entreprises publiques.

Surplus	2012	2011
Investi dans les immobilisations corporelles	10 461 280 \$	10 051 129 \$
Non capitalisé - Avantages sociaux	(433 155)	(408 056)
Non capitalisé - Coûts liés aux activités de fermeture de décharges contrôlées	(7 996)	(8 761)
Non capitalisé - Divers	(39 792)	(42 524)
Total du surplus	9 980 337	9 591 788
Réserves constituées par le Conseil	9 711	3 992
Fonds de réserve constitués par le Conseil pour répondre à des besoins spécifiques		
	2012	2011
Fonds de dotation	183 361	185 008
Transport et services environnementaux	53 949	101 159
Logements sociaux et services de garde d'enfants	57 584	34 360
Remplacement d'équipement	15 814	6 082
Assurance	2 321	2 155
Avantages sociaux	2 749	6 119
Divers	7 212	11 322
Total des fonds de réserve	322 990	346 205
Quote-part du bénéfice d'entreprises publiques [note 4]	366 318	351 768
Surplus accumulé	10 679 356 \$	10 293 753 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

13. ÉVENTUALITÉS ET ENGAGEMENTS

[a] Dans le cours normal de ses activités, la Ville fait l'objet de diverses réclamations et poursuites. Les litiges sont assujettis à de nombreuses incertitudes, et l'issue de chaque cas ne peut être prédite. Une provision pour ces réclamations a été comptabilisée dans les états financiers consolidés en fonction des estimations les plus probables de la direction relativement à l'issue. Si des réclamations sont réglées pour des montants dépassant les charges à payer établies, ce qui pourrait avoir un effet important sur les résultats financiers au cours de l'exercice où le règlement a lieu, les charges excédentaires seront imputées aux résultats à mesure qu'elles seront engagées.

[b] La Ville n'a pas constaté de provision pour les appels au titre des évaluations fiscales étant donné qu'il n'est pas possible de déterminer le règlement éventuel de ces appels.

[c] La Ville a les obligations contractuelles suivantes au titre des travaux d'immobilisations au cours des cinq prochains exercices :

Obligations contractuelles au titre des travaux d'immobilisations	\$
2013	517 490
2014	11 017
2015	3 404
2016	25
2017	422

[d] Les paiements que la Ville est tenue d'effectuer en vertu de contrats de location-exploitation d'immeubles et de matériel au cours des cinq prochains exercices se présentent comme suit :

Contrats de location-exploitation d'immeubles et de matériel	\$
2013	16 613
2014	13 203
2015	11 131
2016	10 981
2017	10 838

[e] En février 2013, la Ville a conclu un contrat de construction, de service et d'entretien visant un réseau de transport en commun sur rail léger ainsi que l'élargissement de la route 417. L'entrepreneur doit concevoir, construire, approvisionner, tester, mettre en service, entretenir et financer le réseau de transport en commun sur rail léger d'Ottawa et élargir certaines sections de la route 417.

La Ville s'est engagée à verser un total de 1 731 648 \$ dans le cadre d'une série de paiements d'étape et d'un paiement de disponibilité au titre du service du réseau de transport en commun sur rail léger et du service autoroutier au cours de la période de construction prévue entre 2013 et 2018.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

La Ville s'est engagée à faire une série de paiements mensuels pendant la durée du contrat d'entretien et de service, qui s'échelonne sur 30 ans. Les paiements comprennent un montant de 48 141 \$ pour la première année d'exploitation en dollars «à la date de base» (2013) au titre des coûts de construction d'immobilisations reportés au-delà de la période de construction ainsi que des coûts d'entretien du réseau de transport en commun sur rail léger et des véhicules. Les paiements annuels seront ajustés à mesure que les niveaux de service changeront, et une tranche sera ajustée en fonction de l'inflation, selon les modalités du contrat. La Ville s'est également engagée à verser des paiements au titre des coûts du cycle de vie et des coûts d'entretien qui varieront selon les kilomètres de service.

[f] Au 31 décembre 2012, la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc. avait des engagements ouverts totalisant 63 781 \$, dont 49 998 \$ pour 2013, 10 399 \$ pour 2014, 3 333 \$ pour 2015, 51 \$ pour 2016 et néant pour 2017. Ces engagements visent une entente de services relative à un système informatique, des projets de construction, des achats de stocks et des services administratifs généraux et services souterrains.

[g] La Ville a des engagements visant l'achat de temps de location de glace s'élevant à 2 830 \$ et 10 471 \$ selon deux ententes de partenariat public-privé. Les échéances de ces engagements sont prévues respectivement en 2027 et 2034.

[h] La Ville a conclu des contrats à terme de gré à gré relatifs au gaz naturel afin de réduire la variation du prix du gaz naturel utilisé dans ses dépenses de chauffage. Les paiements que la Ville est tenue d'effectuer en vertu des contrats à terme de gré à gré relatifs au gaz naturel au cours des cinq prochains exercices se présentent comme suit :

Contrats à terme de gré à gré relatifs au gaz naturel	\$
2013	3 857
2014	3 216
2015	1 806
2016	1 438
2017	402

[i] En 2010, la Ville a conclu un contrat d'une durée de 20 ans relatif à la réorientation des déchets organiques. La Ville s'est engagée à réorienter 80 000 tonnes de déchets organiques à une usine de compostage du 1^{er} avril au 31 mars pour chaque année visée par le contrat. La valeur de l'engagement annuel s'élève à 8 300 \$ par année. Les tarifs facturés sont indexés au taux de l'inflation. Tout manque à gagner au titre du volume de déchets organiques ayant fait l'objet d'une réorientation est payé par la Ville en vertu d'une clause obligeant à maintenir le volume des déchets sous peine de compensation prévue dans le contrat.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

14. TAXES DISPONIBLES POUR LES BESOINS DE LA MUNICIPALITÉ

Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	2012	2011
Taxes foncières	1 736 976 \$	1 687 588 \$
Païement tenant lieu de taxes	176 914	174 778
Améliorations locatives et autres frais	4 294	5 268
Moins les taxes scolaires	(455 387)	(459 652)
Total des taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	1 462 797 \$	1 407 982 \$

15. CHARGES PAR OBJET

L'état des résultats consolidé représente les charges par fonction. Le tableau suivant présente ces mêmes charges par objet :

Charges par objet	2012	2011
Traitements, salaires et avantages sociaux	1 425 126 \$	1 382 581 \$
Services généraux et à contrat	197 771	163 467
Matériaux, équipement et fournitures	508 069	491 742
Intérêts débiteurs	71 883	67 405
Charges financières et loyers	64 560	63 990
Virements à l'externe	287 288	284 774
Amortissement	263 443	239 692
Perte sur cession	76 309	110 897
Total des charges	2 894 449 \$	2 804 548 \$

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

16. INFORMATIONS SECTORIELLES

Il incombe à la Ville d'Ottawa de fournir un large éventail de services à ses citoyens, y compris des services de police, d'incendie, d'ambulance, de transport en commun et d'approvisionnement en eau.

La Ville présente les informations sur ses secteurs fonctionnels et programmes dans ses états financiers consolidés d'une manière semblable à celle utilisée dans le Rapport d'information financière de l'Ontario.

Ces secteurs fonctionnels représentent des secteurs d'activité pour la Ville d'Ottawa, et des informations détaillées par objet ont été présentées dans le tableau 1.

Voici une brève description de chaque secteur :

- Le secteur des affaires gouvernementales comprend le Conseil, l'administration et l'évaluation foncière de l'Ontario.
- Le secteur de la protection comprend les services de police, d'incendie et d'autres services de sécurité publique, qui veillent à la sécurité et à la protection de tous les citoyens en réduisant ou en éliminant les pertes de vie et de biens, en appliquant la loi et en préservant la paix et le bon ordre.
- Le secteur des routes, de la circulation et des services de stationnement comprend les aires de stationnement, les panneaux indicateurs et les signaux, les lampadaires et l'entretien des routes et des parcs de la Ville.
- Le secteur des transports en commun offre le transport public local aux citoyens. Il comprend également d'autres services, comme la planification et l'aménagement.
- Le secteur des services environnementaux inclut l'approvisionnement en eau et la distribution, le traitement des eaux usées et la collecte des déchets et le recyclage. Ils assurent l'approvisionnement des résidents en eau potable, la rétention et le traitement des eaux usées ainsi que la collecte et le traitement adéquat des déchets et des articles recyclables.
- Le secteur des services de santé comprend les services paramédicaux et les services de santé publique. Les services de santé publique autorisés promeuvent et maintiennent des programmes de santé qui permettent d'accroître la santé des résidents. Les services paramédicaux procurent des soins d'urgence préhospitaliers opportuns et efficaces, et assurent le transport médical interhospitalier nécessaire.
- Le secteur des services sociaux et familiaux comprend l'aide sociale, les soins de longue durée et les services de garde d'enfants. Les services d'aide sociale déterminent et surveillent l'admissibilité des clients à l'aide financière et sociale et à l'aide à l'emploi. Les services de soins de longue durée fournissent des services de santé sécuritaires et

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

supervisés aux aînés qui ne peuvent plus vivre à la maison. Les services de garde d'enfants offrent des places subventionnées en garderie et un financement à l'appui des subventions salariales, de l'équité salariale et des services adaptés.

- Le secteur des logements sociaux, en partenariat avec 120 organismes communautaires, fournit un éventail de services aux gens de la collectivité, notamment des services d'hébergement, de refuge, d'approche, de recherche et de stabilisation.
- Le secteur des services récréatifs et culturels inclut les services liés aux parcs, aux activités récréatives et à la culture ainsi que les services de bibliothèque. Les services liés aux parcs et aux activités récréatives élaborent et mettent sur pied des programmes récréatifs de haute qualité et aménagent et entretiennent des installations récréatives, des parcs et des terrains sportifs de façon à ce que tous les résidents aient la possibilité de mener un mode de vie sain. Les services culturels investissent dans des organismes sans but lucratif locaux qui offrent des services au nom de la Ville. Des services de bibliothèque sont offerts aux citoyens au moyen d'installations physiques, du bibliobus et de services virtuels et téléphoniques.
- Le secteur de la planification et du développement gère l'aménagement urbain dans le cadre des projets résidentiels et commerciaux ainsi que des projets d'infrastructures et de parcs.
- Le secteur divers comprend les produits provenant du montant des taxes, la quote-part des bénéfices d'entreprises publiques, les revenus de placement, les ventes de terrains, les produits utilisés des loteries partagés et les produits divers.

Les frais de soutien aux programmes relatifs aux charges ont été affectés à d'autres fonctions selon les lignes directrices et les méthodes décrites dans le Rapport d'information financière de l'Ontario.

Les méthodes comptables utilisées dans ces secteurs sont conformes à celles suivies dans la préparation des états financiers consolidés, comme il est mentionné à la note 2.

17. ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE

La Ville s'autoassure pour ce qui est des réclamations en matière de responsabilité civile jusqu'à concurrence d'un montant donné et possède une assurance externe pour les réclamations dépassant ce montant maximal.

La Ville a un fonds de réserves au titre de l'autoassurance qui totalisait 2 321 \$ au 31 décembre 2012 [2 155 \$ en 2011]. La Ville a versé un montant de néant en 2012 [222 \$ en 2011] dans ce fonds à même les résultats.

VILLE D'OTTAWA
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS
AU 31 DÉCEMBRE 2012 [en milliers de dollars]

18. MONTANTS PRÉVUS AU BUDGET

Les montants prévus au budget présentés dans les présents états financiers consolidés reposent sur le budget de fonctionnement et le budget d'immobilisations de 2012 approuvés par le Conseil. Le tableau suivant établit le rapprochement entre le budget approuvé et les montants prévus au budget présentés dans les présents états financiers.

Produits	Montants prévus au budget [non audités]
Budget de fonctionnement approuvé par le Conseil	2 774 229 \$
Budget d'immobilisations approuvé par le Conseil	1 015 596
Ajouter	19 291
Produits tirés des fonds de réserve	
Quote-part des résultats de la Société de portefeuille Hydro Ottawa inc.	14 178
Intérêts sur les fonds d'amortissement	810
Actifs reçus sous forme d'apports	239 583
Déduire	(416 009)
Virements prévus au budget provenant d'autres fonds	
Produit prévu au budget à l'émission de titres d'emprunt	(242 311)
Écart temporaire entre les dépenses d'immobilisations autorisées et les dépenses d'immobilisations prévues	(118 447)
Total des produits	3 286 920
Charges	Montants prévus au budget [non audités]
Budget de fonctionnement approuvé par le Conseil	2 774 229
Budget d'immobilisations approuvé par le Conseil	1 015 596
Ajouter	
Variation des avantages sociaux futurs et des régimes de retraite	25 099
Variation des autres obligations devant être financées au cours des prochains exercices	(1 259)
Intérêts sur les fonds d'amortissement	810
Amortissement	263 443
Perte sur cessions et réductions de valeur	76 308
Déduire	
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(806 822)
Virements prévus au budget à d'autres fonds	(330 199)
Remboursement prévu au budget du capital de la dette	(115 994)
Total des charges	2 901 211
Surplus annuel	385 709 \$

19. CHIFFRES CORRESPONDANTS

Certains chiffres correspondants de 2011 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice considéré.